

Megjelen minden másodikon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyitlárban minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

Biró Pál  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor  
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## A közigazgatás egyszerűsítése.

— okt. 8.

A jelenségek után itélve, belátható időn belül csak egyszerűsítés lesz az államosítás helyett. A vármegyék megmaradnak úgy, mint most vannak, ellenben gyökeres reformokon fog keresztül menni már a legközelebbi jövőben a megyeházák ügyrendje, a hivatali ténykedés technikája.

Hát ezt se bánjuk. Maradjanak meg a vármegyék, maradjon meg a szervezet, de az aztán jól működjen! Bizonyos hazafiúi aggodalommal láttuk volna úgy is, hogy egy radikális törvény megfosztja a vármegyéket olyan jogok gyakorlásától, a melylyel hosszú időközön keresztül a magyar alkotmányt védelmezték. S még mindig nem mult el az az idő, mikor az alkotmány s a szabadság ez ósdi bástyáira szükség lehet: fejlődő állami létünket, szabadsági intézményeinket még mindig fenyegeti külső és belső ellenség. Maradjon meg tehát az öreg, de szívós, becsületos bástya: a vármegye.

De annál többet várunk aztán azoktól a törvényektől, melyek a vármegyék szerfelett lusta, felületes, maradi, lelkiismeretlen közigazgatását reformálják. E reformot a közigazgatás egyesítése gyűjtőnév alatt foglalják össze. Nohát ez az egyszerűsítés alapos és modern legyen!

A belügyminiszteriumban szorgalmasan dolgoznak a közigazgatás egyszerűsítésének törvényjavaslatain. Az óriási anyagot már feldolgozták s most csoportosítják. Mint vezérelv lebeg a reform megalkotói előtt az, hogy a vármegye tisztviselőit nem szabad munkával tulhalmozni. Hogy a mi közigazgatásunk rossz, annak egyik főoka az, hogy egyes reszort tisztviselőinek óriási munkaköre van, amelylyel nem bír, még éjet és napot egybevetve is dolgozik. S ez nehezítette meg szerfelett az ellenőrzést és az egyöntetű munkát is.

A közigazgatás egyszerűsítéséről egyébként van már két törvényünk: az 1902: III-ik és az 1901: XX-ik, melyek igen jól beváltak. Különösen tapasztalható az utóbbinak hatása, az irka-firka az illető hivatalokban jóval kevesebb, az eljárás gyorsabb és pontosabb.

Még többet várnak az intéző körök a közigazgatási tanfolyamoktól, amelyek művelt, szakképzett jegyzőket adnak a falvaknak, akik a reájuk bízott munkát az egységes és színvonalon álló előtanulmányaik folytán jobban fogják el-

végezni, mint a régi jegyzők s nagyban hozzá fognak járulni a közigazgatás javulásához.

Megnyugtató, hogy a belügyminiszteriumban serényen dolgoznak a reformokon. A nyáron tartott anketén elkészült a vármegyék egyszerűsítésére, a községi és körgyűzőkre és az árvászekék ügykezelésére vonatkozó reformtervezet, amely még ez évben törvénynyé válván, valószínűleg jövő évi január 1-én lép életbe.

A jövő évben egy másik nagy részlete a közigazgatás egyszerűsítésének fog tényleg válni: a kézbesítés. Megszűnik a kézbesítő kisbírák, fertálymesterek, rendőrök és hajduk nehézkes szerepe, mert a kézbesítést a pontosságról és megbízhatóságáról ismert m. kir. postahivatal fogja végezni.

A vármegyei számvéveségek és pénztárak minden valószínűség szerint az 1903. év elején mennek át az állami kezelésbe, a mi egyik legfontosabb részlete a közigazgatás rendezésének.

— október 9.

**A pozsonyi körlevél.** Pozsony vármegye törvényhatóságának a nemzetiségi törvény módosítását sürgető körlevele bejárja a törvényhatóságokat, néhol pártolásra találva, azonban néhol sajnos! teljes mellőzés a része. A hazafias szellemű indítvány, mely Zemplénmegye legutóbbi közgyűlésén is tárgyalás alá került s mely közgyűlés a pozsonyi körlevél pártolásával ugyan, de külön felirat felküldését határozta el az országgyűlés Képviselőházához — magában Pozsony városban sem talált pártfogásra. Pozsony város közgyűlése — napirendre tért az átirat felett.

A „Magyar Szó,” amely lap a nemzetiségi tulkapasokat külön rovat alatt élénk figyelemmel kíséri, legutóbbi számában a pozsonyi körlevélnek Szeben, Liptó- és Zemplénmegye, valamint Pozsony város törvényhatósága általi tárgyalásáról nyújt értesítést. Az említett rész a következő:

Szebenmegye törvényhatóságának tegnap ülésein szerepelt a pozsonyi körlevél. Miután sajnálkozással vették tudomásul a belügyminiszternek a helységnevekre vonatkozó rendeletét, a nemzetiségi törvény módosítására vonatkozó pozsonyi körlevél tárgyalása során az oláhok azt indítványozták, hogy a törvényhatóság irjon föl az országgyűléshez, hogy gondoskodják a törvény megtartásáról; a szászok nevében Wolff azt indítványozta, hogy Pozsonymegye átiratát sajnálkozással vegyék tudomásul. A törvényhatósági bizottság mind a két indítványt elfogadta.

Liptómegye törvényhatósága elfogadta Pozsonymegyének a nemzetiségi törvény módosítására vonatkozó körlevelét és leszavazta Rakovszky István néppárti és Ruzsiák János tót képviselők hazafiatlan ellenindítványát.

A pozsonyi körlevélre Zemplén-

megye legutóbbi közgyűlése azt a határozatot hozta, hogy külön feliratban fogják kérni az országgyűléstől a nemzetiségi törvény eltörlését.

Bizonyára mindenütt feltűnést fog kelteni, hogy Pozsonymegye körlevele ellen állást foglalt Pozsony város közgyűlése. A tegnapi közgyűlés rövid vita után napirendre tért az átirat fölött, azt hozva föl indokul, hogy 1900-ban Háromszékvármegye hasonló átirata fölött is napirendre tért, azóta pedig nem történt oly változás, amely más határozatot tenne szükségessé. Oberschall Pál dr. jogakadémiai tanár kimutatta, hogy két év óta igenis történt változás, a hazafias átiratot azonban mégis leszavasták.

## Visszapillantások a Bodrogköz multjára.

Ha visszapillantunk a Bodrogköz multjára, kétségkívül nagy változásokat fogunk tapasztalni.

Hatalmas töltéseink immár 24 éven keresztül meggátolták az árvizek betörését és a csatornák és a szivattyutelepek eltávolították a belvizeket.

A nagy kiterjedésű tavak és mocsarak eltűntek és a Bodrogköz nagy részét ma már szántás és vetésre használják.

Ezen átalakulás egyformán érvényesült az egész Bodrogközben, amint hogy nem is lehetett másképp.

Az árvizek nem tesznek megkülönböztetéseket a kis és nagy birtokok között, nem osztályozzák az emberiséget, amint használnak, vagy ártnak az egyiknek, azonképen használnak vagy ártnak a másiknak is.

Követik a természet törvényeit, a melyek megmásíthatatlanok, kérelhetetlenek, mindig az örök igazságot tüntetik elő.

Munkálatainkkal is csak úgy érhetünk célt, ha megfigyeljük, tanulmányozzuk ezen törvényeket, következtetéseket alkotunk magunknak és igyekezzünk tapasztalatainkat a közjólét előmozdítására felhasználni.

Szemléletünk keresi a végtelent, azonban csak azt vesszük észre, amit érkeinkkel felfogni képesek vagyunk, amit látunk, mindig tág tere marad a bizonytalanságnak és a vizek szabályozásánál is csak a multak után következtethetünk a valószínűség alapján a jövőre.

A szabályozások megkezdése idejében senki sem gondolt arra, hogy a belvizek óriási károkat fognak okozni, de amint látták és tanulmány tárgyává tették a belvizeket, megtalálták egyuttal a módozatokat is a bajok orvoslására.

A csatornák, zsilipek, szivattyutelepek tényleg legyőzték a belvizek uralmát.

Senki sem számíthatott előre az 1888-ik évi árvizekre, melyek nagy mértékben meghaladták a megelőző években tapasztalt legnagyobb vízszinmagasságokat, de amint látta a társulat a válságos helyzetet, és a megváltozott viszonyokat, újból megerősítette a védtöltéseket, hogy ily nagy, sőt még magasabb árvizek ellen is biztosítsa a Bodrogköz.

Mindig csak a valószínűség után számítottunk. Ki is tudná előre megmondani, mennyi eső fog esni a jövő évben? lesz-e sok hó, jégtródlás,

soká fognak-e tartani és mily magasra fognak az árvizek felemelkedni? Szükséges lesz-e a védekezésnél nagy erőt kifejteni?

Áttérhetnék ezután az egyes részletekre és kimutathatnám, hogy helyesen, jól készültek-e el a felvételek, megfelelnek-e a célnak a tervezetek, hány millió köbméter belvizet távolítottak el péld. ez év tavaszán a felső-bereczki-i és a többi szivattyutelepek?

Érdekes megfigyeléseket közzé lehetnek a talajvizek mozgásáról, a csatornáknak lefolyó víz sebességéről a vízszinuduzadásokról, a mederváltozásokról, a partvédművekről, az árvédelmi berendezésekről, de mindezekről tájékoztatást nyújtanak az érdeklődőknek központi irodánkban megörzött feljegyzéseim és okmányaink.

Emlékeztetbe hozhatnám a multakat, a midőn ezelőtt 22 évvel megindítottuk tanulmányainkat a belvizek birodalmában, a mikor majd a nagy hidegben, majd a nagy forróságban utat törtünk magunknak a lápokon keresztül és a végtelennek látszó mocsarak egyhanguságában mindenütt csak vizet, sást és nádat láttunk és nem találtunk száraz helyet, a hol megpihenhettünk volna!

Visszagondolhatnánk a nagy árvizekre, melyek magasra felemelkedve, mindig nagyobb tért foglaltak el és a viharos időkben kérelhetlenül ostromolták a gátakat és romboló hatásukat mindenütt éreztették.

De ezen válságos helyzetben a természetnek ezen bámulatos egyszerűsége bizonyos vonzerőt gyakorolt reánk, szuggerált és kényszerített bennünket, hogy vele bátran szembeálljunk, hogy láthassuk és megmutathassuk, miként vonul vissza és adja meg magát ezen nagy hatalom a gyenge ember előtt. Lehetetlen volna 22 évi működésünket egy rövid közleményben megismertetni, könyveket írhatnánk a sok mindenről, amit átélünk.

Könnyen képzelhető a meglévőnél sokkal lételetesebb berendezés.

Hiszzen a tudomány meghódítja és szolgájává teszi még a villámot is. Tehát villamos vasutakat építhetünk a töltések tetéjére, villamos lámpákkal világíthatnánk meg az egész Bodrogköz és villamos telepeket létesíthetnénk gazdasági és ipari célokra. Betonutakon közlekednénk automobillal. Betonfalakat építhetnénk a hullámok ellen. A védtöltéseket újból felemelhetnénk és öntöző-csatornákat létesíthetnénk. Tehetnénk még sok más mindenfélét, ha volna hozzá pénz.

Számolnunk kell a Bodrogköz anyagi helyzetével és csak oly munkákat hozhatunk javaslatba, amelyek már most okvetlen szükségesek és el nem odázhatók.

Az elért eredményt első sorban az elnök, alelnök böles vezetésének, a választmányi tagok önzetlen támogatásának, az egész Bodrogköz lakossága szívós kitarásának és áldozatkészségének köszönhetjük.

Hálátlanok volnánk, ha ez alkalommal a társulat tisztviselőiről meg nem emlékeznénk, akik velünk együtt dolgoztak. Mindenki dolgozott tehetsége szerint. Egy ember egyedül nem nyerheti meg a csatát.

Nagy köszönettel veszem a Bodrogköz előismerését és sok évi munkám jutalmát. Buzdításul fog szolgálni ezen előismerés utódainak is.

Mert ne gondoljuk, hogy már mindent bevégeztünk, sok munka vár még megoldásra.

De nem féltem a Bodrogköz jövőjét, minden idő meghozza azokat a férfiakat, akik hivatásuk magaslatán állanak és akik folytatni fogják a harcot az elemek elleni küzdelemben. Király-Helmecz, 1902. okt. hó 6. Révy Géza Victor.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

### Malonyay Tamás installációja.

— Saját tudósítónktól. —

Sztropkó, október 8.

E hó 4-én foglalta el hivatalát Malonyay Tamás újonnan megválasztott főszolgabíró.

A fogadtatás impozáns és valóban páratlan volt a maga nemében.

A kezei hidnál, ott, ahol a sztropkói járás kezdődik, remek szép diadalkapu volt felállítva, melynek virágokkal díszített homlokzatán „Eljen Malonyay Tamás” felirat ékeskedett.

A diadalkapu alatt a sztropkói járás csaknem összes intelligenciája, míg ettől jobbra és balra a községek képviselőtestületei, élükön a községi bírákkal foglaltak helyet.

A vidék délceg legényeiből alakult lovas-bandérium pedig a várt főszolgabíró elé lovagolt.

4 óra előtt pár perccel mozsarak sülték el, jelezvén a várva-várt vendég megérkezését.

Pontban négy órakor érkezett meg négyes fogaton Malonyay főszolgabíró, amikor is a diadalkapunál ékes szavak kíséretében adta át a járásnak új főszolgabíróját — Diószeghy János varannói főszolgabírót.

Erre aztán Tutkovics József nagydómái r. kat. lelkész a járás nevében találó szavakkal üdvözölte e járás fejét, mire Malonyay főszolgabíró meleg szavakkal válaszolt. — Az elhangzott élejtések után cigányzene húzott egy pár darabot s így indult meg az a hosszú kocsi, amely beláthatatlan hossza nyult el.

Sztropkó városa alatti diadalkapunál Unghváry Ede üdvözölte az új főszolgabírót Sztropkó város közönsége megbízásából.

Este a Korona vendéglőben társas vacsora volt, melyre az ünnepelt küldöttségileg lett meghívva. A vacsoránál az első felköszöntőt Malonyay Tamás főszolgabíró mondotta el ő fel-ségére a királynak. — Utána Vajda Mihály mondotta el ünnepi beszédét. — Diószeghy János varannói főszolgabíró, mint az ünnepelt volt hivatali főnöke emelt poharat. — Kapisinszky Emil bruzsniczai lelkész lelkész-társai; Zaborovszky Kornél a körjegyzők nevében üdvözölte az ünnepeltet. — Remek beszéddel köszönte meg Malonyay Ferenc, az ünnepelt édes atyja azt a megnyilatkozott szép bizalmat, amelynek fia volt a részese. — Lantos János szolgabíró, mint hivatali társát üdvözölte.

Beszétek még igen sokan és közöttük sokan szép dikciót mondtak el.

A páratlan szép ünnepség, melyen a járásból alig hiányzott valaki, igen kellemesen folyt le.

Valóban e szép installáció örökké emlékeztet fog maradni. u. e.

### Városi közgyűlés.

— október 9.

Sátoraljauhely város képviselőtestülete tegnap délután rendes közgyűlést tartott, melyen a következő közérdekű ügyeket intézték el:

(A borfogyasztási adó.)

A borfogyasztási adó bérletét folyó év végével a kincstár a pénzügyigazgatóság útján felmondotta s jövőre nézve az eddig fizetett összegnél 5 % -al többet kíván. A szerződés kötését a gazdasági egyesület közvetíti. Ennélfogva megbízták a polgármestert, hogy a fogyasztási adók előnyös bérlete ügyében, ha szükség mutat-

koznék, a pénzügyminiszternél személyesen is közben járjon.

(1902. évi pótköltségvetés és a kocsipar.)

Az 1902. évre szóló pótköltségvetést, melyet kisebb beruházások tettek szükségessé, elfogadták. — A bérkocsiparról alkotott szabályrendelet azon szakaszát, mely a bérkocsinak éjjeli szolgálatra való kirendelése iránt intézkedik, nem módosították, hanem utasították a polgármestert és rendőrkapitányt a bérkocsik éjjeli szolgálatának olyképpen való berendezésére, hogy a kirendelt bérkocsi egész éjjelen át nem az utcán, hanem az arra kijelölendő s a közön-ség által könnyen és közel elérhető helyen köteles tartózkodni.

(A városi színház ügye.)

Hosszabb vitát idézett elő a szin-ügyi bizottságnak s a városi tanácsnak javaslata a színházban szükséges átalakítások ügyében. — Több felszólalás után, melyekben kemény kritikák hangzottak el színházunk állapotáról, a közgyűlés a belső átalakítások azonnali végrehajtását főképen közegészségügyi tekintetből elhatározta, s annak végrehajtásával a polgármestert megbízta; ellenben a külső átalakítás iránti javaslatot, amely az udvarban építendő folyosókról és betonizációról szól — ezuttal, a víz elvezető csatorna építése kivételével elvetették.

(A honvédlaktanya ügyében.)

A honvédlaktanya istállójának felépítésére vonatkozó tanácsi előterjesztést elfogadták s határozati erőre emelték.

(A „Chevra Kadisa” kérelme.)

A „Chevra Kadisa” izraelita temetkezési egyesület kérelmére a temetőnek a keresztény felekezetektől való elkerítéséhez szükséges faoszlopokat díjtalanul kiadni határozták. — Az izraelita „Népkönyha-egyesület”-nek 6 öl tűzfát megszavaztak.

(A városi tisztviselők fizetésrendezése.)

A városi tisztviselők fizetésrendezése vonatkozó jóváhagyó vármegyei határozatot ezuttal, minthogy előre kitűzve nem volt, nem tárgyalták, hanem utasították a polgármestert, hogy azt a legközelebbi közgyűlésre előterjessze.

Ezek után a közgyűlés még több, kevésbé közérdekű ügynek elrészése után este 1/26 órakor véget ért.

(Törvényhatósági utadó 28,757 K. 61 fill. folyt be az ez évi szeptemberben a vármegye közuti pénztárába, most 7,395 K. 43 fill.-el kevesebb, mint az 1901. év szeptember havában. Hátrálékban kint maradt, az időközi szaporodás és törlesztés számításba vételével, 29,496 K. 20 fill. 1901. évről befizetetlen előírás: legtöbb (8,463 K. 48 fill.) Sátoraljauhelyben, legkevesebb (171 K. 43 fill.) az újhelyi járásban. Mivel a f. évre utadóelőírás még nincs előírás nélkül előre fizettek az 1901. évi alapon a nagymihályi járás 6758 K. 38 fillért, a varannai járás 4385 K. 95 fillért, végre a közvetlen fizetők 4,672 K, 88 fillért. Még a mult évre előírt utatélékek hozzájárulásáért 7,518 K. 65 f.-ei tartoznak az illető községek.

(Vármegyei pótdadók. A közmívelődés terjesztésére megszavazott 1903. évi 10%-os és a sorozással járó költségek fedezésére jövő évi 14%-os pótdadók megszavazott vármegyei törvényhatósági határozatot most vannak meghirdetés alatt.

(Vadászterületek. Aradi körjegyzőséghez tartozó Boly, Pálfolde, Rad, Szentmária, Szinyér és Zetényi községek vadászterületei az 1903. jan. 1-étől számítandó hat évre f. évi nov. hó 3-án fognak bérbe adni.

(Pályázat. A csebinyei segédjegyzői állásra, melylyel 600 korona évi javadalmazás jár, pályázat hirdettetett. Folyamodások az állás elnyeréseért f. hó 20-áig nyújtandók be a homonnai j. főszolgabírójához.

(A „Zemplénvármegyei közkörház” havi bejuttatási kimutatása dr.

Schön Vilmos főorvos jelentése szerint a következő: Juliusban a mult óról maradt 35 beteg, felvétetett 56, ápolatott összesen 91, elbocsátott 50, meghalt 4; augusztusban július óról maradt 37 beteg, felvétetett 50, ápolatott összesen 87, elbocsátott 49, meghalt 2; szeptemberben augusztus óról maradt 36, felvétetett 46, ápolatott összesen 82, elbocsátott 50, meghalt 3.

## HIREK.

**Felkérjük t. előfizetőinket és mindazokat, kik az előfizetéssel hátrálékban vannak, hogy úgy a hátrálékos összegeket, valamint az új előfizetést beküldeni méltóztatassanak.**

### A kiadóhivatal.

— Szerkesztőségünk. Lapunk felelős szerkesztője három heti szabadságra elutazott Sátoraljauhelyből. Távollétében a lap szerkesztéséért lapunk főszerkesztője felelős.

— Áthelyezések. Harkányi Adolf helybeli kataszteri nyilvántartó biztos, pénzügyi fogalmazó hasonló minőségben a budapest-vidéki kir. pénzügyigazgatósághoz, Staut János deési kataszteri nyilvántartó biztos, pénzügyifogalmazó pedig Sátoraljauhelybe áthelyeztettek.

— Halálozások. Vettük a következő gyászjelentést: Feöldi Doby Antal kir. sótnaknó, valamint gyermekei és az összes rokonság nevében mély megilletődéssel tudatja áldott lelkü jó testvérnéjének özv. Vitéz Antalné szül. Doby Zsuzsanna asszonynak hosszas és kinos szenvedés után 79 éves korában folyó 1902. évi október 6-án Petneházán történt gyászosan elhunytát. Az önfeláldozó hű nők közt csillagként ragyog boldogult nővérem, ki az 1848-49-iki politikai nagy földrengés alatt — mint hős honvéd vett részt, részint a hitvesi hűség, részint a haza szeretet szent érzelmeitől ösztönözötve. A szelid női kedélyt óriási akarat erő váltotta fel, első férje Szabó Antal oldalán végig küzdötte Bém alatt az erdélyi nehéz hadjáratot, férje Nagy-Szeben bevételénél, ő pedig Piskinél kapott súlyos sebet, és a bukás után csak két hó múlva került szülőföldjére Vitékára a brassói kórházból. A szegény nő honvéd azt az óriási utat gyalog tette meg; elesigázva, elrongyosodva került haza, hogy midőn megérkezett a falu népe alig ismert reá. És 53 év múlva azon a napon hunyta be örökre a szemét, a mely napon a magyar nemzetre az aradi gyásznapi szakadt. Homonnán, 1902. október 7-én. Aldás és béke a szegény sokat szenvedett nő porai felett. ifj. Doby Antal, Doby István és neje Kovaliczky Lujza, Doby Samu és neje Szemcskó Irén, Doby Ilona. — Bokody Antal jeles szinzigazgató, a nálunk is előnyösen ösmert szinművész — mint részvételt értesülünk — Békés-Csabán elhunyt. Temetése ugyanott nagy részvét mellett ment végbe.

— Csaló banda. Egy csaló banda garázdálkodik most a szomszéd Borsodmegyében, amely — mint értesülünk — kiterjesztette működési körét vármegyénk alsó részére is. A banda három tagból áll és úgy követték el a csalást, hogy megigérték az illetőknek, hogy fiaikat kiszabadítják a katonaságtól. A csalók úgy ígérték, hogy két hét alatt az ügy rendben lesz, de természetesen a becsapott emberek fiai ma is a katonaságnál szolgálnak és ott is maradnak addig, amíg szolgálati idejük le nem telik. A károsultak közül az egyik a kiszabadítási históriát elmondta egy ügyvédnek, aki menten tisztában volt azzal, hogy valami furfangos csalóbanda kaparitotta karmai közé a hiszékeny embereket és a hatásosan kieszelt formákkal teljesen tévutra vezette őket.

— A pipa. Fekete István kocsis panaszt tett a rendőrségnél hivséges cimborája, Lengyel Andris ellen. Ráfogta, hogy szépen kiszivott tajtpipáját, míg a koresmában együtt mulattak, kilopta a dolmányá zsebéből. Lengyel Andris erősen tagadott, azt azonban mégis beismerte, hogy a pipát használta.

— A földön találtam, mondta, s mikor az Istók jól bekánfolva elment a koresmából, hát gajdorásztam is utána a nótát, hogy:

„Ki volt itt, ki járt itt?”

Kinek a pipája maradt itt?”

De az Istóknak nem volt mersze, hogy magának tudja a pipát. Más meg nem is volt ott, hát így szépen magamhoz vettem, de aztán én is elvesztettem. Hát most hiába is keresik rajtam. Nincs. Lengyel András ellen, dacára annak megindították az eljárást, már csak azért is, mert arra meg biztos tanu van, hogy ő a pipát 10 forintokért eladta.

— Elgázolások. Bekecs zemplénmegyei községben Weisz Sámuel ottani lakos 5 éves Dezső nevű fiát Németh György monoki lakos kocsi-jával elgázolta, minek következtében a gyermek rögtön meghalt. A gondatlan fuvarost feljelentették. — Gavalya Tamás és Holyka Mihály ladiskózi lakosok ittas állapotban hajtottak kocsin Kohanócra, utközben Holyka Mihály a kocsirol leesett s a rajta keresztül ment kerekék úgy összetörték, hogy pár óra múlva sérüléseibe belehalt. Ez ügyben a vizsgálat megindított.

— Szerencs képviselőtestülete e hó 8-án r. gyűlést tartott, melynek fontosabb tárgyai ezek voltak: 1. A Kossuth-ünnepély rendezett bizottság a város által e célra kiutalt 300 kor-dologi kiadással elszámolván, a képviselőtestület jk. elismerést szavazott dr. Kovács Gábornak, mint az ünnepély főrendezőjének. 2. A hus- és borfogyasztási jövedék újabb három évre a község kezelésében marad s végül, hogy a gazdasági ismétlő iskolát azon előbbi határozat ellenére, melylyel megszüntetését jelentették ki, felsőbb rendelet folytán ezutánra is fentartják.

\*\* Villanyszínház név alatt hirdet nyole előadást az Edison-féle kinematograph villanyszínház részv. társaság Berlinből, May igazgatása alatt a városi színházban, hol 120 vetített mozgó fényképben mutatja be a világ részint tanulmányos, részint történelmi és mulattató eseményeit. A ma tartandó első bemutató előadás szenzációs mutatványai közzé tartoznak: „A martiniquei sziget pusztulása.” „A boerek támadása az Oranje folyón.” „Női párbaj.” „Egy kínai mandarin lefejezése.” „Tűzkatasztrófa Londonban.” stb. — Mindennap új mutatvány, változatos műsor.

— Az új bankjegyekről. Egy bécsi lap írja, hogy az új ötven koronások után gyors egymásután következnek az új száz és ezer koronások. A száz koronások még e hó folyamán, január közepén pedig az ezresbankok. Ötszáz koronások többé nem lesznek. Az új bankjegyek alakjáról nem szivárog ki semmi. Beavattottak szerint a technika legmagasabb fokán állanak. Az ezer koronások közepén egy különös nyomdai-fogás lesz, amely lehetetlenné teszi a hamisítványokat. A bankjegyek kivitele szecessziós-stilű lesz és modernségre minden eddigi szokástól el üt.

— Ki a legény a csárdában. Parázs kis verekedést rögtönzött a minap két falusi legény a vécsi koresmában. Az egyik azon vezett össze a másikkal, hogy vele a multkori mulatságon többet táncolt a falu legszébb lánya, mint a másikkal. A két legényt a pálinka még jobban tüzelte s a szóváltásból csakhamar verekedés lett. A kisebbik, de bátrabb legény úgy vágta a pálinkás üveget társa fejéhez, hogy a szegény embert nyomban elborította a vér. Társai szedték föl és vitték lakására, míg a győztes legény megugrott.

— **A hány ház, annyi szokás.** Egy részeg csavargó került a minap a rendőrség zárkájába. Másnap reggel előállították az amicét a rendőralkapitány elé, aki előbb megpiron-gatta a lefogatott embert, azután ki-mondta az ítéletet: Két napi elzárásra büntetem. Az elítélt erre megjegyzi: Minek az a büntetés, hiszen már jó-zan vagyok. Ha Sárospatakon leiszom magam, másnap haza bocsájtanak, — mire az alkapitány flegmatikusan válaszolja: Hja barátom, a hány ház, annyi szokás.

### Kimutatás

a mádi tűzkárosultak részére beérke-zett adományokról.

Gróf Hadik Béla főispán ur utján: Belügyminisztérium 1500 korona.

Özv. Tisza Kálmáné, szül. Dégenfeld Ilona grófnő mint a „Jósziv” egyesület elnöke: 1200 korona.

Gróf Mailáth József 100 köböl buza. Deréky Gyuláné báró, Györfy Róza 100 korona.

Osváth Mátyás mádi római katho-likus plébános ivén: Osváth Mátyás 20 k. Schneider Károly 20 k. Salczér Márton 1 k. Führer Sándor (Szerencs) 5 k. Illésházy Endre 10 k. Grósz Miksa 2 k. Farreiter József 5 k. gróf Eszterházy Gyula 20 k. Galambos József 1 k. Mád város 50 k. Kalmár János 10 k. Barna János 5 k. Wetter-schneider Miksa 20 k. Spitz Salamon 2 k. Bányay V. Lajos szinigazgató 5 k. Teleky László 10 k. gróf Andrassy Gyula 20 k. Fűgh István 10 k. gróf Csáky Vidor 20 k. Lipóczy N. Albert (Tállya) 20 k. színházi jövedelem 15 k. Borsay Miklós 20 k.

Vay Mátyás mádi segédlelkész ivén: Princz Erzsike 2 k. Novák Erzsébet 2 k. Kéler Imre 10 k. özv. Wiedermann Károlyné 3 k. özv. Zvolinszki Bronyisz-lavné 10 k. Sipszer Adolf 3 k. Sipszer Jenő 1 k. Mihályi Endre 3 k. özv. Harsch Jánosné 2 k. Jánoki Béla 1 k. Molnár János 2 k. Kocsis Antalné 2 k. Bakonyi Sándor 2 k. Zipszer Albert 5 k. Németh Béláné 1 k. Vay Mátyás 1 k.

Bernáth Béla országgyűlési kép-viselő ivén: Bernáth Béla 100 k. dr. Szabó Gyula 5 kr. br. Mailáth György 50 k. Gőrgy Gyula 5 k. Szirmay Ist-vánné 2 k. Cseskovics István 2 k. Do-rozsnjak Gyula 2 k. Révay Manó 5 k. dr. Horváth Béla 3 k. Auerswald 1 k. Farkas 1 k. Jakubovics Herman 2 k. Schwarcz Ábrahám 1 k. Róth Dávid 1 k. Pál János 2 k. Sólalmi György 2 k. özv. Kovács Ferencné 2 k. Rozenberg Lajos 1 k. Kniezner Béla 2 k. Györy István 2 k. Sponer Sándor 10 k. Terényi Henrik 10 k. tállyai Népbank 20 k. Kovácsy Ferenc 2 k. Béjczy László 2 k. özv. Bacskay Ignácné 2 k. Gottfried F. 2 k. Schwarc Lajos 1 k. Feczman Lajos 2 k. Henike 2 korona.

A szerencsi járás főszolgabírói hi-vatal ivén: Fleseld Lajos 4 k. Kor-mány Gyula 1 k. Kenyerl Károly 2 k. Gödör Samu 5 k. Borgonya Antal 1 k. Borsodi M. 1 k. Engel Samu 2 k. Altman Mihály 1 k. Rezaczkai Izidor 1 k. Weinstok Mór 2 k. Eisler Ber-talan 1 k. Heimlich A. 1 k. Békefi Ignác 1 k. Vider Mór 50 f. Zipszer Sámuel 2 k. Mastényi 1 k. Smecz 1 k. Pzhancenbaum 1 k. Groszman József 1 k. Stern M. 1 k. Karnitzcer 60 f. Hirsch Adolf 60 f. Freimann Róbert 60 f. Petró István 40 f. Mülhráth Sa-lamon 50 f. Stern Salamon 40 f. Mos-kovics 1 k. Dicker Zsigmond 40 f. Kurländer 60 f. özv. Bóta Béláné 4 k. Perlstein Adolf 50 f. Stark Emánuel 2 k. Miskolczi takaré-egylet főoktelepe 20 k. Bóta Ignác 3 k. dr. Gábor Gyula 4 k. Turcsányi Ferenc 1 k. Venglár-csek István 1 k. Szegedy Sándor 1 k. Jozefovics Náthán 40 f. Keresztesi La-jos 1 k. dr. Paczauer Mór 2 k. dr. Paczauer Félix 2 k. Papp József 1 k. dr. Erős János 2 k. dr. Kovács Gábor 1 k. Mandula Ede 1 k. Vitányi Ber-talan 5 k. Csuka B. 1 k. Groszman Vil-mos 1 k. Engel 2 k. Seiman József

1 k. olvashatatlán név 1 k. Fischbeim Berta 40 f. Veisz Pál 40 f. Kaupirter J. 1 k. Herczeg Ferenc 2 k. Fried Eliás 1 k. Ungváryné 2 k. dr. Kesső Géza 2 k. Groszman Adolf 1 k. Paló-czy József 1 k. Simon József 2 k. Beck Vilmos 10 k. Seiter Ferenc 1 k. Mádi takarékpénztár 10 k. szerencsi cukorgyár 600 k.

Illésházy Endre mádi jegyző ivén: Szentimrey Gyula 10 k. 5 köb. buza, Szilágyi János 1 köb. buza, Bihary Géza 2 k. Fischer Erzsike 1 k. 10 f.

Janka Károly ivén: Több homon-nai lakos 7 k. 40 f.

Wetterschneider Miksa takarékpénztári főkönyvelő ivén: Schmitter László 10 k. dr. Blasberger Ignác 5 k. Démuth Ede 10 k. Vashegyi Péter 5 k. Müller Ede 30 k. Fancsalszki Fe-renc 10 k. Krausz János 10 k. Mud-rányi Jánosné 10 k. Mádi takarékpénztár 100 k. Schneider Kálmán 5 k. Sicherman Mihály 10 k. Palóczy József 4 k. Stilman Lajos 20 k. Tischler Mat-ild 3 k. Selbster testvérek 50 kor. Schmitter Sándor 30 k.

Teleky László 10 k. Monoki plé-bános és hívei 29 k. Csanádos község 17 k. 77 f. Tarcal község 61 k. 42 f. Megyasszó község 33 k. Bekecs köz-ség 16 k. 50 f. Legyes-Bénye község 28 k. 98 f. Szada község 59 k. 10 f. Berék község 18 k. 40 f. Csobay Mik-lós 4 k. 46 f. Szigalovics János 5 k. Girincsi körjegyző 24 k. 20 f. Hernád-németi jegyző 35 k. 62 f. Igaz József 2 k. 50 f.

Midőn az eddig beérkezett ado-mányokat nyilvánosan nyugtázzuk, a nagylelkű adományozóknak városunk tűzkárosultjai nevében ezennel hálás köszönetünket nyilvánítjuk.

Mádon, 1902 október hó 4-én.

A mádi tűzkárosultak felségelyezésére alakított bizottság:

Illésházy Endre, Osváth Mátyás,  
jegyző. ellenőr.

### SZINHAZ.

\*\* Komjáthy János, a kassai Nemzeti Színház igazgatója, — mint lapunk mult számában már jeleztük — e hó 14-én nyitja meg Sátoralja-ujhelyben 20 előadásra terjedő idényét, melyből e hónapban csak három játszik le a következő sorrendben: Kedden, okt. 14-én: „Bernardo Mon-tilla” spanyol dráma. Szerdán, okt. 15-én: „Mozgó fényképek” vígjáték. Csütörtökön, okt. 16-án: „Katonák” Thury Zoltán színmű ujdonsága.

\*\* A színházi páholyüléseknek páholyokká való átalakítási munká-latait már megkezdték. Az átalakít-ás serényen folyik s ha az új színi szezon első előadásaira nem is lesz-nek készen, a november hónapban tartandó előadásokra a legnagyobb valószínűség szerint befejezik az á-talakítás munkálatait. A többi tervben lévő remélhető átalakítási munkála-tokról, melyekről a városi közgyűlés-ben is tárgyaltak — a városi közgyű-lés referációjában hozunk tudósítást.

### TANÜGY.

— **Tanitók nyugdíjügye.** A köz-oktatásügyi miniszternek a tanitói nyugdíjügyben benyújtott kérvények és azok mellékleteinek bélyegilletéke tárgyában az 1902. évi 57.196. szám alatt kiadott körrendelete megjelöli, hogy: a) bélyegilleték mentességet csak azok élveznek, melyek: 1. az árváknak az országos tanitói nyug-díj és gyámalapból fentartott árva-házakban való elhelyezésre irányul-nak; 2. amelyek a tévesen megállapított szolgálati idő helyesbitésére vonatkoznak; 3. amelyek a tévesen megállapított nyugdíjtörvény helyes-bitését célozzák; 4. végül amelyek az iskolafentartók, vagy a tanitók által fi-zetendő járulékoknak téves előírás foly-tán való helyesbitésére vonatkoznak; b) bélyegilletékkötelesek az érdekeltek által: 1. az országos tanitói nyugdíj-

intézetbe leendő felvétel; 2. a nyugdíj-igénynek a javadalomban beállt vál-tozás folytán szükségessé vált újabb megállapítása (nyugdíjigényrendezése); 3. a tanitónak és hozzátartozóinak vég-ellátása; 4. a nyugdíjárulékok elen-gedése; 5. a nyugdíjintézeti járulékok-nak, továbbá a már folyósított nyug-díjnak, segély- és gyámpénzeknek egyik pénztártól a másikhoz való át-utalása, végül 6. a fizetési halasztás, vagy részletfizetés engedélyezése tár-gyában benyújtott kérvények. A bé-lyegilletékkötelesek között 1. és 2. helyen enlített ügyekben a bejelentés bélyegmentes abban az esetben, ha úgy a felvételnél, mint a javadalomban beállt változás felől a kir. tanfel-ügyelőség hivatalos levelezés alakjában tesz jelentést. Hivatolt miniszteri ren-delet nem menti fel a tanitókat azon kötelezettség alól, hogy felvételüket a kir. tanfelügyelőségtől maguk kérjék, sőt ezentul is kötelesek felvétel végett a kir. tanfelügyelőségnél jelentkezni s okmányaikat a nagyméltóságú minisz-ter urhoz leendő felterjesztés végett személyesen, vagy az iskolafentartó utján a kir. tanfelügyelőségnél benyuj-tani. Ervényben marad az 1892. évi 37.290. számú körrendelet azon intéz-kedése, mely szerint a felvételüket ké-sedelmesen kérő tanitók nyugdíjogo-sultságának kezdete csak azon év jan-1-től kezdve számítható, amely évben okmányaikat a felvétel eszközölhetése végett a kir. tanfelügyelőségnek be-szolgáltatták. A bélyegmenteseknek jelzett beadványok ezt a kedvezményt csak addig élvezik, míg a kérelem elsőfokulag eldöntve nincs, ha azonban a kérdés fölött már elsőfoku határozat hozott: az ez ellen irányuló felszó-lamlás mindig bélyegilleték alá esik. A bélyegmentes beadványok mellé-letei szintén bélyegmentesek: ez a mentesség egyedül a mellékleti bélyeg-re vonatkozik, nem terjed ki a mellé-kelt iratok okirati bélyegére, mely mindig lerovandó.

### KÖZGAZDASÁG.

#### Szarvasmarha- és csikódíjazás Homonnán.

— Saját tudósítónktól. —

— okt. 8.

A Zemplénnvármegyei Gazdasági Egyesület a vármegyei lötenyészési bizottsággal karöltve sikerült szarvas-marha és csikó díjazást rendezett e hó 6-án Homonnán. — Jelen voltak: a m. kir. földmívelésügyi Miniszte-rium részéről: Beke Imre állattenyész-tési felügyelő, a vármegyei lötenyész-tési bizottság részéről: Vladár Emil elnök, a Gazdasági Egyesület részéről: elnök öméltsége előadhatatlan el-utazása miatt sajnálattal meg nem jelenhetvén — Nemthy József alelnök és Berzeviczy Béla titkár; továbbá: Haraszthay Miklós főszolgabíró, Dókus Gyula, Szirmay Pál, dr. Ferenczy Elek, Lehozky Endre, Papp Sándor törvh. állatorvos, Persenszky Lajos, Nyessy József, Neuwirth István, Peiszlerle József, Harmata Andor, Bélafi Bálint, Rokiczky István, Zapoteczky Gyula, Vargories Imre, Haraszty István, Hor-váth Elek, Müller Imre, Benyovszky Barna, Takács István, Horváth Ar-min, Gojes József stb.

Felhajtatott a rossz idő dacára circa 200 drb. tenyész- és növendék szarvasmarha, circa 40 drb. kanca és csikó.

Összesen 40 kiscgazda részesült 500 korona állami segélyben szarvas-marhája után és 9 kistenyészítő 330 korona állami segélyben kancái és csikói után.

Tehenek után 15 kiscgazda 190 kor., előhasu üszők után 10 kiscgazda 120 kor., 2 éves üszők után 10 kisc-gazda 105 kor. és 1 éves üszők után 10 kiscgazda 85 kor. államdíjban részesült.

Anyakancák után szopóesikókkal 4 kistenyészítő 140, — 3 éves kivá-lóan gondosan nevelt kancacsikó után

1 kistenyészítő 50, — 2 éves kancac-sikó után 3 kistenyészítő 100, — és 1 éves kancacsikó után 1 kistenyészítő 40 koronát kapott.

Oklevelet nyertek: Nagymélt. Andrassy Aladár gróf és nagymélt. Andrassy Géza gróf kollektív kiállít-ásai, továbbá Peiszlerle József, Ha-raszthay István és Berkovics Bernát saját nevelésű marháit.

Délután fél 1 órakor a Stefánia szállóban társas ebéd volt, melyen Haraszthay főszolgabíró a Gazd. Egye-sület és vármegyei lötenyészési bi-zottság elnökeit köszöntötte fel, majd Nemthy József a vidék felvirágzására, dr. Ferenczy Elek pedig Haraszthay főszolgabíróra üritettek poharat.

Valamint a sztrópkói állatdíjazás példás és kiválóan ügyes rendezése Malonyay Tamás főszolgabíró — ép-pen úgy a homonnai állatdíjazás sikere Haraszthay Miklós főszolgabíró fárad-hatlan buzgalmát dicséri!

\* **A tarzali vincellér iskolai tan-folyamra pályázhatnak, kik katonai kötelezettségüknek már eleget tettek, vagy az alól felmentettek. — A tan-folyam kezdődik 1903. január hó 1-én és végződik december 31-én. — A növendékek ellátásért egy egész évre 288 koronát fizetnek, mely összeg fél évenként 144 koronás részle-tekben előre fizetendő. Teljesen sze-génysorsú és kifogástalan magavise-lető egyének fél vagy egész ösztöndi-ját is élvezhetnek, mely ösztöndíjért a nagymélt. m. kir. földmívelésügyi miniszter urhoz kell folyamodniok. — Minden pályázó, akár óhaját ösztöndíjat élvezni, akár nem, pályázati kérvényét a nagym. m. kir. földmívelésügyi mi-niszter urhoz címezve, az iskola igaz-gatóságánál Tarzalon november hó 15-ig beadni köteles. — Egyébb fel-tételek megtudhatók az intézeti igaz-gatóságnál Tarzalon.**

### Közönség köréből.

#### Búcsúzásul.

Minden jó ismerőseimnek, kiktől a zombori kir. törvénytörvényhez történt áthelyeztetésem alkalmából személye-sen már búcsút nem vehettem; ez úton mondom istenhozzádot, kérve mindanyukat, hogy tartsanak meg szíves jóindulatokban továbbra is. Sátoraljaújhely 1902 okt. 8.

Ifj. Zsoldos Benő,  
kir. aljegyző.

### IPAR ÉS KERESKEDELEM.

**Az építő-iparosok téli tanfolya-mán** a budapesti m. kir. állami felső építő-ipariskolában (csömöri-ut 74. sz.) a beírások október 15-től 29-ig lesz-nek köznapon este 6 órától 7-ig, vasárnap pedig délelőtt 10 órától 12-ig. A tanfolyam négy téli félévre terjed s évenként november elejétől március végéig tart. A közbeeső építési idő-szakokat a tanulók építkezéseknél gya-korlatban tartoznak töltöni. A tanfo-lyamot végzett tanulók tanulmányaik befejezte után teljesített három évi gyakorlat igazolása mellett a kőműves, kőfaragó, vagy ácsmesterséget önállóan gyakorolhatják s joguk van az építő-mesteri vizsgálatra való jelentkezésre. Beíratási díj: 4 kor.; tandíj évfolya-monként 20 kor.; szertári biztosíték díj: 4 kor. Felvételi feltételek az inté-zet igazgatóságánál tudhatók meg.

### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

D. E. Helyben. 1.) A Sala de los Abencer-rajes" a híres Alhambra egyik legszebb, leg-költősebb terme. 2.) „Mirador de la favorita Lindaraja" = Lindaraja szultána szobája.

O. G. Szerencs. Köszönjük a figyelme-ztetést, majd utána járunk a dolgoknak.

Sz. E. Varannó. Lapunk előző számában olvashatta.

Nem közölhető: Madrigál. — (Vers.) Poétakeserv. (Vers.) Büttykös uram szeren-csége. (Elbeszélés.)

Kiadó tulajdonos: **Ehler Gyula.**

A Bodrogközi Tiszaszabályozó Társulat elnökétől.

66. sz.  
e. 1902.

## Meghívás

a Bodrogközi Tiszaszabályozó Társulathoz folyó 1902. évi október hó 16-án Király-Helmecen a társulat nagytermében d. e. 10 órakor kezdődő

évi rendes közgyűlésére.

Tárgysorozat:

1. Elnöki előterjesztés.
2. Igazgató-főmérnöki jelentés.
3. Egy számvizsgáló bizottsági tag megválasztása.
4. Számvizsgáló bizottság jelentése az 1901-ik évi számadások megvizsgálásáról és a választmány javaslata a felmentvény megadása iránt.
5. Az 1903-ik évi költségelőirányzat tárgyalása. Perbenyik, 1902. szeptember hó 30-án.

Hazafias üdvözzel:

Gróf Mailáth József,  
társulati elnök.

## 3 nap alatt meggyógyul

a **hugycsófolyás** — ha több éves is — szabadalmazott találmányom által, mely több évi orvosi gyakorlatban kipróbálva, a bécsi közpórházban s a párisi **Hopital Mydi**-ben vérbetegségek osztályán általános használatban van.

**Tehetlenség és éjjeli magömlés** meggyógyítására is feltétlenül biztos.

**Étrend, foglalkozás változtatása nélkül otthon titokban használható.**

**Használati utasítással 10 frt,** után vétel, vagy az összeg előre küldése mellett.

Dr. Jóth Ödön Budapest, VIII., József-körút 53.

Egyedül valódi angol

## Thierry A. gyógyszerész **BALZSAMA**

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvénytörvényi mintavédelem alatt áll.



E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólráthatlan hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotában, enyhíti a hurtot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégibb bajokból is. 2. Kitérő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázot. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a belbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyörgőst. 5. Szelíden mozdítja elő a székélést s a vértisztulást, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájröghadaskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűffögést, a szájnak s a gyomornak büztét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, rüh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, szaggatást, köszvényt, fül-fájdalmat stb. **Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.**

A hol balzsamom nincs raktáron, onnan rendeljék meg közvetlenül nálam s címezzék: **An die Schutzengel-Apotheke des**

**A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.**

Az utánzástól legjobban megóv a győrből megrendelés eredeti cartonon üvegekben, melyek Ausztria-Magyarország minden postaállomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg **4 koronáért**. Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg **4 kor. 50 fillérért** küldetnek meg. Kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetnek. — Szté-küldés előre fizetés, vagy az összeg utánvétele mellett történik.

**Miért szenved ön?** Holott biztos reményt nyújtanak önnek a leg-avultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtetet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

**Százlevelűrózsa-kenőcs**

alkalmazásával, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólráthatlan. Valódi százlevelűrózsa-kenőcsöt alkalmaznak: a beteggyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tátongó láb-sebeknél, a sócsuszánál, dagadt lábaknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, lö-és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, seret, tövis stb. kihuzására; minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új- és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábaknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdaganatnál, vérkeleseknel és fülfolyásoknál stb.

A szállítás kizárólag az összeg előre küldése vagy utánvételezése mellett eszközöltetik. Két tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját **3 kor. 50 fillér**. Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limitet” anyalgőgy-szerének Pregrada védjegye.

## Árverezés.

**A s.-a.-ujhelyi népbank házának** javításából kikerült ajtók, ajtófelek, faragott kő s másnemű építkezési anyagok **okt. hó 13-án d. e. 1/2 12 órakor** az intézet udvarán el fognak árvereztetni, miről az érdeklődők ezennel értesítettek.

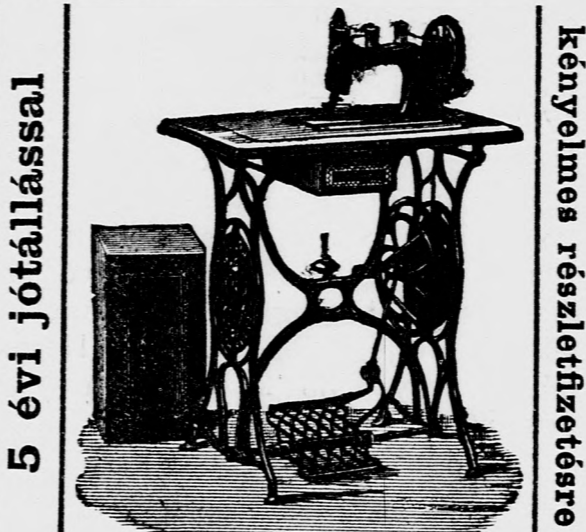
S.-A.-Ujhely, 1902. okt. 8.

A s.-a.-ujhelyi Népbank mint takarékpénztár igazgatósága.

## „SPIRE“

varrógépek

ipari és családi használatra



igen jutányos árakban. Divatos műhímzésben ingyen oktatást nyújtok.

Felsőmagyarország központi raktára: **S.-A.-Ujhely, Fő-utca** (szemben a megyeházzal.)

Raktárak: Ungvár, N. Mihály, Homonna

## Gyógy- és csemege szőlő

5 kgr. nagyszemű édes 3 k. 50 f.  
5 „ csemege körte 3 k. — f.  
5 „ Ananas Dinye 3 k. — f.  
bérmentve utánvét mellett.

100 kgr. görög dinye 24 k. — f.  
a helybeli állomáshoz szállítva.

Nagyobb vételnél külön ajánlatot teszek

Sárkány József,

Gyöngyösön.

## Minden külföldinél jobb és olcsóbbak

a „Debreczeni Vasöntöde és Géplakatoság”

arany éremmel kitüntetett ék-szerkezetű, erőátételes

## Borsajtói,

melyeknél nagyobb erőfejtés már csak viznyomással lehetséges.

Eladás egyedül a gyártelepen: Debreczen, Hadházi-utcában. (Erdeklődőknek fényképfelvétel küldetik.)

## „Rimaszombati Conserygyár Részvénytársaság”

mint kizárólag hazai iparvállalat ajánlja a pozsonyi gazdasági kiállításon arany éremmel kitüntetett: mindenféle gyümölcs, főzelék, cukrozott gyümölcs, hús-conserv, kiváló jómínőségű készítményeit igen jutányos áron, — ismét eladóknak megfelelő árendeménnyel. — Árjegyzéket kívánatra azonnal és portómentesen küld az

Igazgatóság.

## Gazdaságba

ajánlkozik 1903. január 1-től ispani vagy gazdai minőségben, a mezei, szőlő és kert gazdaságban, valamint a gazdasági számvitel minden ágában gyakorlatilag képezett 37 éves, róm. kath. családós férfi. — Igényei szerények; jelenleg állami hivatalnál van alkalmazásban. Biztosítékkal rendelkezik. Szíves ajánlatok a kiadóhivatalba kéretnek.

UJ!

Megérkezett és ma, folyó hó 9-én tartja első bemutató előadását

a városi színházban az EDISON-féle

## KINEMATOGGRAPH

villanszínház részvénytársaság Berlinből.

A színház bemutat 120 eseményt, részint tanulmányos, érdekes és humorisztikus mozgó fényképekben.

A villanyos mozgó fényképekkel bemutatott előadások csakis legújabb és legszenzációsabb felvételek. A képek Magyarországon csak most láthatók.

Szenzáció!

Martinique sziget pusztulása. — A boérok támadása az Oranje folyón. — Női párbaj. — Egy kínai Mandarin lefejezése. — Tűzkatasztrófa Londonban stb.

A merre a társulat megfordult, mindenütt a legnagyobb pártfogásban részesült.

Csak 8 előadás — egyszeri megszakítással.

Bővebbet a falragaszok.

Az igazgatóság.